

# Benesse Art Site Naoshima

PERIODICAL MAGAZINE

Benesse  
Art Site  
Naoshima

響きあう、風景とアート  
Landscape and Art Resonating  
with Each Other

APRIL 2022

# 芸術性と風土性と場所性の卓越した融合

## 西田正憲

オンラインを通じて遠隔のコミュニケーションが可能となり、ネットで見たい写真や動画を瞬時に探しだせるようになった。ずいぶん便利な時代になったものだが、我々はこのような間接体験の世界だけで充足するわけではなく、オンライン時代が到来し、写真や動画が氾濫すればするほど、直接体験の重要性が増すことにも気付いている。

風景に関していえば、映像がどれだけ感動的であっても、それは我々が現地で体験する風景とは異なる。むしろ映像が感動的であればあるほど、直接体験の風景とは乖離しているかもしれない。優れた風景写真のように技術の粋が捉えた画像は我々が体験する風景とはかけ離れている。ドローンの映しだす俯瞰映像もまた、こんなにも美しい場所だったのかと驚かされるが、それは我々が体験できない風景である。映像の最大の特徴は本来地平として広がる風景を自由な視点で切り取ることである。

# A Brilliant Fusion of Artistry, Locality, and Place

## Masanori Nishida

As remote communication has been made possible through the internet, it has become easy for us to find images and moving pictures instantly. While things are quite convenient for us today, we do not find ourselves satisfied with the world of indirect experiences. With the flood of photos and videos, we have become aware of the growing importance of direct experiences.

In regard to landscapes, no matter how impressive they are seen in still and moving images, the feeling is different when physically experienced on-site. In fact, the more a scenery in an image is impressive, the more it can be detached from the one seen in person. Images of stunning landscapes captured by cutting-edge technology are something dissimilar to our reality. We are often astounded by the aerial views taken by drones that show various places as being incredibly beautiful. However, these are landscapes we cannot experience. The biggest advantage of filmed and photographed imagery is that it can capture actual landscapes from any viewpoint without limitations.





映像が捉える風景を虚景、我々の眼が直接捉える風景を実景とよぶならば、写真の誕生にみるように最初は虚景が実景を追求し、再現しようとしてきたが、やがて写真が発達すると虚景が実景に影響をおよぼしはじめる。象徴的な事例は19世紀後半、エドワード・マイブリッジによる疾走する馬の連続写真である。人間の眼は馬の疾走する足の動きを捉えられなかったが、連続写真は4本の足の動きを精緻に捉えた。4本の足が同時に地面から離れることを知った人間はやがて馬がそのように動いていると見るようになる。見えないものを見るのである。

風景画が全盛で風景写真が出現しはじめた時代、風景の見方もまた風景画や風景写真の影響を受けてきた。人々は風景画や風景写真の風景を称賛し、それを現実に追い求める。写真や印象派絵画の出現で風景画は解体していくが、風景写真はますます隆盛となり、人々に大きな影響を与えつづける。実景に基づき虚景が生みだされ、その虚景が実景に影響をおよぼす。そしてさらに、影響を受けた実景が新たな虚景を生み出す。以後とどまることなくこれをくり返し、実景と虚景が絡まりあい螺旋状に循環しながら進展する。

我々の風景の世界は実景と虚景から成り立っている。実景と虚景は相互に依存的であり補完的でさえある。現代社会では一見虚景が実景に優越しているかのように見えることがあるが、虚景は実景なくしては生成しえないのであり、実景の価値が低減するものではない。実景にはゆるぎない本物の価値がある。どんなに虚景に魅せられても実景には実景の価値がある。視覚のみで見る映像世界と身体をもって体験する現実の風景とは本質的に異なる。我々は根源的な欲求として本物を見極めたいと思う。

ベネッセアートサイト直島の活動を風景論の観点から評価するならば、一つは瀬戸内海の島の風景を新たに照らしだし、島の普通の風景を発見したことである。アートと建築が我々の認識の布置を組み換え、既知の風景を未知の風景に変えて風景の発見を促したといえる。SNSの発達とも相まって、ローカルな風景を意味付け、価値付けることによって自分の風景、自分たちの風景を追い求め

If we call landscapes in still or moving images “fictional” ones and real landscapes we see in person “actual” ones, fictional ones gradually influenced actual ones, while fictional landscapes first sought to approximate and reproduce actual ones at the time of the invention of photography. A representative example is the sequential photographs of a running horse taken by Eadweard Muybridge in the late 19th century. While human eyes could not perceive how a horse’s legs moved when running fast, Muybridge’s motion sequence photographs precisely captured every movement. Once people learned of a moment in which all four legs become unlanded, they came to assume that horses ran in that way. They began to see what they had not been able to see before.

As landscape painting grew popular and landscape photographs emerged, ways of looking at landscapes were affected by paintings and photographs of this genre. People admired these landscapes and felt a desire to seek out actual places from ones seen in those images. While landscape painting declined due to the emergence of photography and impressionism, landscape photography grew increasingly prosperous and influential. Fictional landscapes are forged after actual ones and conversely, actual ones are influenced by fictional ones. Moreover, actual ones that are influenced by fictional ones generate new fictional ones. As this process eternally repeats itself, actual and fictional landscapes together run a spiral course that is intricately tangled.

Our world of landscapes consists of both actual landscapes and fictional landscapes. The two categories are mutually dependent and even complementary. In our contemporary society, while fictional landscapes can at times be seen as superior to actual ones, they cannot be formed without the other and by no means reduce the value of their counterparts. An actual landscape has undeniably intrinsic value. No matter how much we are enchanted by a fictional landscape, an actual one still has its own value. The imagery that we perceive only by vision is essentially different from an actual one that we experience with our entire body. As a fundamental desire, we yearn to see a landscape in real life.

To critically assess the activities of Benesse Art Site Naoshima in terms of landscapes, one of the greatest achievements has been the “discovery” of the scenery of the islands in the Seto Inland Sea which has shed light upon the “ordinary” landscape of these islands. Art and architecture changed our perceptions by transforming familiar landscapes into unseen ones, leading us to “discover” landscapes. Parallel to the development of social

る時流に先駆けていたともいえる。

もう一つ重要なことは、ベネッセアートサイト直島が風景の深遠さを語りかけてくることである。我々はその身に浸すと平板な映像が伝えていない多くのことを発見する。

岡山の宇野港からフェリーで島々のあいだをすりぬけ、静穏な海面をゆっくりと進むと、直島の工場の高い煙突が見え、赤茶けた山肌があらわれ、民家が軒を連ねる小さな港に着く。航路は異世界へと誘う通路である。陽光と微風のなかでいつしか身体感覚を研ぎすましながら、瀬戸内海の離島への旅は近現代文明と隔絶する心地よい旅情をもたらしてくれる。瀬戸内海の家と島の風景は豊かでどかな時間を与えてくれる。

ベネッセハウスは大きな開口部を通して海と交流している。白い航跡を曳きながらゆっくりと横切る船影を見ていると人はふと時間について思いを馳せる。地中美術館は日常世界を忘却させ、我々を清らかな美的世界に沈潜させる。それは宗教的空間にも似て、身も心も空間に溶融してしまうような清浄感を与えてくれる。このアートの空間は現代の聖なる空間なのだ。家プロジェクトの「角屋」の不思議な異空間では、数字の点滅がこの家で生きてきた人々、この街で生きてきた人々を実感させ、人間の生と死が頭をよぎる。豊島美術館では、圧倒する斬新な空間のなかで、生まれ、転がり、消えうせるはかない水滴に心を打たれる。ガラスのようにきらめく水滴は美しく繊細で、うつろいゆく無常さを感じさせる。

物質や情報の洪水に翻弄され、精神が荒廃し消耗していく現代社会において、この地では人間精神をとりもどすことができる。瀬戸内海の島嶼という自然のなかで、最先端のアートと建築にふれることで、近現代文明とは何だったのかを見つめ問いなおし、人間とは何か、自分とは何かを考えさせられる。

これらのアートと建築はそれだけで完結しているのではなく、瀬戸内海の島嶼というコンテクストのなかにあって輝いているといえる。これらは瀬戸内海の風土に生き、風土を生かしている。島嶼の風景に生き、島嶼の風景を生

networking, it can be said that the activities of Benesse Art Site Naoshimas correspond to the trend of an individual pursuit to find particular landscapes through the discovery of personal meanings and values in local landscapes.

Another important point is that Benesse Art Site Naoshima is communicating the profound significance of landscapes. When we visit the island and immerse ourselves in the landscape there, we discover many things that we cannot perceive through two-dimensionally flat photographs and videos.

When traveling slowly aboard on the ferry from Uno Port, Okayama, between the islands on the serene sea surface, one will find tall smokestacks of a factory on Naoshima and reddish-brown bare hillsides, soon arriving at the small port where houses line up. The sea route is a pathway to another world. As the body's sensibility is sharpened in the sunlight and quiet breeze, travel to the remote islands in the Seto Inland Sea provides a feeling of liberation from contemporary civilization. The landscape of ocean and islands in the Setouchi region offers a rich and relaxing experience.

Benesse House has an open structure that leads to the ocean. When seeing a ship that travels slowly and leaves a white wake behind it, we think about time. Chichu Art Museum lets us forget our everyday lives and feel immersed in a pure and aesthetic world. Like in a religious space, our entire body and mind seem to be merged into the space of the museum. It is a contemporary kind of sanctuary. In the mysterious and otherworldly space of "Kadoya," a house within Art House Project, the flashing numbers remind us of those who have resided in the house and lived in the town, evoking thoughts of the life and death of human beings. The ephemeral droplets that are born, roll, and disappear in the overwhelmingly novel space of Teshima Art Museum are striking. Shining like glass, the water drops are so beautiful and so delicate with a vulnerable transience.

In our contemporary society where we tend to get lost and mentally exhausted at the mercy of the flood of material and information, we can retrieve our human spirit in such places. Through the experiences of progressive works of art and architecture in the natural environment of the islands of the Seto Inland Sea, we are led to ponder on the ideas of modern and contemporary civilizations, the existence of human beings, and who we are as individuals.

It can be said that each work of art and architecture here is not self-contained, but shows its own presence in the context of the islands of the Seto Inland Sea, co-existing with the local nature and culture of the Setouchi





かしている。都市文明、科学技術文明、物質文明に代表される近現代文明は、風土と過去を否定し、風土と過去とのつながりを断絶することで壮大な文明を築いてきた。だがこれらのアートと建築は、風土と過去を生かし、それらとの連続性を志向している。ベネッセアートサイト直島をゆったりとめぐるとき、我々は20世紀の文明とは何であったかを考えずにはられない。

ベネッセアートサイト直島のアートと建築は、美的経験にとどまらず、ある種の衝撃であり驚愕であり、世界の認識にかかわる経験である。このような経験は映像だけでは不可能であり、現地に身を置いてこそできる経験である。アートと建築の力、瀬戸内海の風土の力、島嶼の場所の力、芸術性と風土性と場所性の卓越した融合を身体で捉えることによって可能となるのだ。言葉に表現できなくても、我々は身体をもって現地の気分や雰囲気や気配に浸潤され、土地のおもむきを感受し、場所の意味を看取している。

風景は本来身体や精神に捉えられる全体的なものであり、分析的思考がおよばない総合的で直観的なものである。我々はベネッセアートサイト直島に到着したとき、曖

region and with the landscape of the archipelago. Modern and contemporary civilizations, such as urban civilization, scientific technological civilization, and material civilization, have become glorious by denying and disconnecting our links to local, traditional culture and the past. However, the art and architecture on these islands have made the most of local culture and the past, and preserved a continuity from them. When one journeys at a slow pace around Benesse Art Site Naoshima, one cannot help but question what 20th century civilization was about.

The art and architecture in Benesse Art Site Naoshima leave an impact and feelings of amazement, as well as offering an experience about the perception of the world. Such an experience cannot be provided by photographic imagery alone, and is only possible by visiting the place. It is made possible by bodily experiences of the power of art and architecture, the power of remote islands as a place, and of the brilliant fusion of artistry, locality, and topological qualities. Even if we cannot verbally express it, we can certainly become infiltrated by the climate and atmosphere of each place, feel the topology of the land, and read the meaning of the site with our entire bodies.

A landscape is essentially something wholly grasped by our body and mind. It is a comprehensive and intuitive experience beyond our analytical thinking. When we arrive in Benesse Art Site Naoshima, we are already able to

昧ではあるがすでに比類ないある本質的な何かをつかみとるのである。現象学のモーリス・メルロ＝ポンティは著書『知覚の現象学』で「風景や都市を貫いて広がる或る潜在的な意味というものがあるのであって、これをわれわれは、定義の必要などを感じることもなく、特有な明証のうちに見いだすのである」(\*)とするしている。

来訪者はアートをめぐらううちにたんなる美術鑑賞者ではなく、土地のさまざまな風景に魅せられる地域探訪者となり、さらには近現代の知のあり方や文明のあり方について思いをめぐらす思索者となっていく。ベネッセアートサイト直島はめまぐるしく変化する社会にあって近現代文明を見つめる座標軸の原点を定位している。

\*モーリス・メルロ＝ポンティ、竹内芳郎他訳 『知覚の現象学 2』(1974年、みすず書房、p.115)

**西田正憲** (にしだ・まさのり)  
奈良県立大学名誉教授。博士(農学)。技術士。環境庁山陽四国地区国立公園・野生生物事務所保護科長、京都御苑管理事務所庭園科長、奈良県立大学地域創造学部教授などを経て現在にいたる。主な著書に『瀬戸内海の発見』(中央公論新社)、『自然の風景論』(清水弘文堂書房)、『国立公園と風景の政治学』(京都大学学術出版会)など。

grasp something unique and essential, even if it is vague. The phenomenological philosopher Maurice Merleau-Ponty wrote in *Phenomenology of Perception*, “There is present a latent significance diffused throughout the landscape or the city, which we find in something specific and self-evident which we feel no need to define.”\*

Visitors do not remain simply as art viewers as they experience many works of art in Benesse Art Site Naoshima. They become local nature /culture researchers who are fascinated by various landscapes across the region and thinkers of modern and contemporary intellect and civilization as well. Amid our rapidly changing society, Benesse Art Site Naoshima provides a stable viewpoint to observe our modern and contemporary civilization.

\*Maurice Merleau-Ponty, *Phenomenology of Perception*, 1945. (tr. by Colin Smith), Routledge, p.328.

**Masanori Nishida**  
Professor Emeritus, Nara Prefectural University; Ph.D. in Agriculture; professional engineer. As a government official of the Environment Agency, Nishida served directorial roles in the Conservation department at the Sanyo-Shikoku Region National Parks and Wildlife Management Office and in the Garden department at the Kyoto Gyoen National Garden Administrative Office, and was formerly a professor in the Department of Regional Development Studies at Nara Prefectural University. Publications he has authored include *Setonaikai no Hakken* (Discovery of the Seto Inland Sea) (Chuokoron-Shinsha), *Shizen no Fukeiron* (About Natural Landscapes) (Shimizu Kobundo Shobo), and *Kokuritsu Koen to Fukei no Seijigaku* (Politics of National Parks and Landscapes) (Kyoto University Press).

# 風景の地をつくり作品を支える

「直島ランドスケーププロジェクト」の取り組み

## “Naoshima Landscape Project”

Creating Landscape as the Ground for Artworks

鎌田あきこ Akiko Kamata

2019年春、李禹煥美術館の新たな屋外作品「無限門」の誕生に立ち会った。

芝生に浮かぶ金属板の上を自分の足で進み、頭上にあると知覚できないくらい大きな金属板のアーチを潜り抜ける。それだけなのだが、すると皮がむけたような、大空間に放り出されたような、不思議な感覚があった。と、これは私自身のごく個人的な体験談である。無限性に出会う門。体験したひとりひとりが異なる感覚を抱くに違いない。

「無限門」は、山と海岸に囲まれた直島の倉浦という谷の出口にある。小さな谷の奥には安藤忠雄氏の設計による美術館がはめ込まれるように静かに座っている。美術館の建築内部から外部に出て「無限門」に向かうとき、左

In the spring of 2019, I witnessed the completion of Lee Ufan's open-air artwork, *Porte vers l'infini*, in Lee Ufan Museum. The installation involves walking on a metal sheet placed on the lawn and continuing through under an arch also made of metal, so gigantic it is almost beyond our perception. That was all I did to experience the work. However, I experienced a strange feeling as if I were stripped of my skin off or thrown into a vast space. This was just my personal experience. An arch under which we can encounter infinity. Every person must have different feelings after experiencing the artwork.

*Porte vers l'infini* is located at one end of a valley surrounded by slopes and a beach. Quietly embedded in the back end of the small valley is the museum designed by Tadao Ando. This area in Naoshima is called Kuraura. When you go out of the structure of the museum and walk



倉浦の谷間の地形と李禹煥の「無限門」。山から鼻に挟まれた谷が浦へと続く場所。(2020年8月 景観記録写真より)  
The form of the valley of Kuraura and *Porte vers l'infini*, facing the beach between the two capes (August 2020, the photo archive of the Project)  
Photo credit: Shintaro Miyawaki

右の山の斜面によって視界はV字型に切り取られ、海の方へ歩くうち徐々に水平線が見えてくる。おおらかな谷の中央に作品が見えると、帯状の板の軸上におのずと導かれていく。

「無限門」という作品それ自体はもちろん、どこに据えるか、どのようにアプローチするかなどは、すべて作家である李禹煥氏によるものである(\*1)。私がベネッセアートサイト直島の依頼を受けてランドスケープ監修者として行うのは、キュレーションチームとともに、作家の構想する作品空間を支える「風景づくり」をどのようにサポートするかを考えることだった。

当時の倉浦海岸の風景は、自然な林と後から加わった植樹とが混在していた。例えば、何十年も前の工事で行き場を失い仮植されたワシントンヤシが在り、人工的なものとして周囲の風景から浮き上がって見えていた。私たちは美術館の内と外の関係を検討するなかで、美術館アプローチからの屋外作品の見え方と植栽のバランスを考えるシーケンス(風景の連続性)を検証した。かつてのオリジナルの谷間の形はどうだったのだろうと思い描きながら、作品を中心にいかに移植樹で補うべきか検討した。

この空間形成をランドスケープの考え方で「図」と「地」の関係で説明すると、「無限門」を「図」、周辺環境全てを「地」と捉え、「地」が「図」をつくりだそうとする部分を削ぎ、島本来の自然である「地」を整えるプロセスである、と言い換えられる(\*2)。

時に「図」と「地」は反転し、私たちは作品を通して、風景を見ている。李禹煥氏も「『無限門』があることによって見る人の景色はつねに変化するだろう」と語っている。アートの存在を通して、とりまく天候や季節のありようなど、気づかなかつた日常を視認できるものにし、自己や他者に向き合い、別の次元では瀬戸内の魅力再発見の機会さえつくりだすのである。それはもちろん作品がもつ力があるが、反転するときの「地」に力が無ければ、きっと作品も弱まってしまいうに違いない、そういう関係であると私は思っている。

2017年に立ち上がった「直島ランドスケーププロジェクト」(以下、「プロジェクト」\*3)では、ベネッセハウス周

to *Porte vers l'infini*, your eyesight will be framed in a “V” shape by the slopes on both sides. As you go towards the beach, you will see the horizon little by little. As the artwork emerges in the center of the valley, you will be led to walk along the medial line of the metal sheet belt.

All the aspects of *Porte vers l'infini*, including the production of the artwork, the way it is installed, and how it is accessed, were entirely decided on by the artist. (\*1) My task as the landscape supervisor commissioned by Benesse Art Site Naoshima was to work with the curatorial staff to decide how to support the landscaping suitable for the work of art and its space in accordance with the artist's plans.

Back then, natural woods and planted trees were mixed on the beach of the Kuraura. For example, there were Washingtonia Palm trees provisionally planted because they had nowhere to go due to a construction work decades ago, which were obviously incongruent with the landscape. As we discussed the relationship between the inside and outside of the museum, the staff and I examined together the sequence of the landscape and the balance of the outdoor works of art viewed from the approach to the museum and the planted trees. Imagining the original form of the valley, we discussed how we could supplement the space around the work of art by transplanting trees.

To explain this space design in terms of the “figure-ground” relationship in landscaping theory, we considered *Porte vers l'infini* as the ‘figure’ and the entire surroundings as the ‘ground’ and sought to prevent the ‘ground’ from creating a ‘figure.’ Instead, our intention was to refine the ‘ground’ as it had originally been. (\*2)

As the ‘figure’ and the ‘ground’ can sometimes switch their positions, we find ourselves looking at the landscape through the artwork. Lee Ufan himself remarked, “.....by having *Porte vers l'infini* outdoors, the landscape seems to be always changing.” (\*3) The presence of a work of art visualizes everyday aspects that have been unnoticed, such as changes of weather and seasons, providing us opportunities to confront both ourselves and others, and to rediscover the allure of the Setouchi region in a different dimension. It is due to the power of the work of art of course, but if the ‘ground’ does not have its own force when it switches its place with the figure, I believe that the artwork will lose some of its strength. I think this is what the “figure-ground” relationship is.

In the “Naoshima Landscape Project,” (\*4) which Benesse Art Site Naoshima started in 2017, we support

\*1 「無限門」については李禹煥氏のインタビュー記事「李禹煥美術館「無限門」」(Benesse Art Site Naoshima Periodical Magazine, 2019年10月号)を参照。

\*2 ベネッセアートサイト直島の「地」と「図」の解釈については次の資料を参照。西田正憲「深遠な風景へ、そして、豊かな心へーベネッセアートサイト直島における屋外作品の風景論ー」(Naoshima Note, 2014年8月号)

\*3 “Lee Ufan Interview”, *ibid.*, p.8.

\*4 The project involves various cross-sectoral issues such as redefinition and reassessment of the landscape of the Setouchi region.

辺の琴弾地エリアを対象にして「作品を支える地づくり」をテーマに、景観を整える取り組みを行っている。さらに作品と景観のあいだをつなぐ「場づくり」、日常的な植栽管理へと展開するための「システムづくり」という、3本の柱を立てて活動している。

2019年の「無限門」の構築は、キュレーションチームとタグを組んで、作品空間としての「図」と「地」の関係性をより意識し、作家・建築家による企画の段階から景観づくりのサポートを行った最初の事例である。

プロジェクトでは、直島のこの場所らしい「地」とはどういうものであるか、再定義しようと模索している。

直島は一島ほぼまるごと花崗岩の島だ(\*4)。むき出しの急峻な岩肌に必死に植物が根を張る。風化した岩石が海面際で波に洗われ、ばらばらになった鉱物粒子が浜に戻されて、砂地にマツやハマゴウなどの海浜植物が育つ。かつて山火事が多く発生した土地柄がツツジの芽吹きを

\*3 直島の南側、ベネッセハウス周辺の琴弾地エリアをフィールドに2017年に始動。監修者のユニットタネとプロジェクト事務局をコアメンバーとして議論や情報共有を行う。瀬戸内風景の再定義、景観価値再評価、作品を支える管理のありかた、動線や交通計画といった横断的な課題など、対象とする範囲は広く多岐に渡る。  
\*4 一部に安山岩類が岩脈として露出している箇所がある。

the landscape of the area around Benesse House called Gotanji aiming to build “the groundwork to sustain the natural environment with the works of art.” We also have two additional objectives, which are to “create a field” to connect works of art and the landscape, and to “re-organize” the management leading to the everyday maintenance of the plantings.

The groundwork of the landscape for *Porte vers l'infini* in 2019 was one of the accomplished projects within the “Naoshima Landscape Project” in which I worked with the curatorial staff for landscaping from an early stage of planning with the artist and the architect’s ideas, considering the “figure-ground” relationship in the space around a work of art more than ever.

In this project, we are striving to redefine what the ‘ground’ characteristic of this area in Naoshima is.

Naoshima is an island composed almost entirely of granite. (\*5) Plants take root desperately on the bare rocky surface of steep slopes. Eroded rocks are washed away by the surf, and their broken particles come back to the beach providing sandy beds for coastal plants such as pine and beach vitex. Brush fires that used to break out some time caused azalea to sprout, which created the typical spring

\*5 Bare andesite dykes are found in some places.



「地」の要素分解による直島の原風景再定義作業の資料より(2019年6月 作成: 鎌田あきこ)

From the documents regarding the redefinition of archetypal Naoshima landscape based on the component elements of the ‘ground’ (written by Akiko Kamata, June 2019)

助け、常緑樹の山に赤紫の粉が振りかけられたような、独特な春の表情を生んでいる。内海の水面は静かに空を映し、色だけが同調し溶け合っている。

「地」はそもそも自然景観ばかりでなく人文景観も重なり合ってその土地らしさを醸し出すのだと思うが、直島の中でも本村や積浦といった旧くからの集落がある地域に対し、南側のベネッセハウス周辺のエリアでは圧倒的に前者の色が濃い。

特に海岸線の地形は、海に突き出す鼻があり、緩やかな弧を描く浦があり、比較的コンパクトな距離感で変化に富んでいる。その凹凸の連続をめぐる海沿いの道は等高線をなぞるように拓かれたもので、曲がりくねった道をたどると正面に空と水平線を眺め、そのうちに四季に色づく山へと向かう。歩く中で、環境に同化するように建つ安藤建築、「Out of Bounds 展」(\*5)以降、美術館という空間から解放された屋外アート作品がところどころに現れる。

こういった自分たちの進行方向に見えてくる景観のシークエンスが、ゲストの体験をおのずと新鮮で豊かなものにしてきている。

その中で、プロジェクトでは、敷地内に立ち止まって景観を楽しむことのできる50か所のビューポイントを抽出した。管理等に活かすべく、そのポイントはスタッフ間でのみ共有されている。アートの見方がそうであるように、景色を望む視点や過ごす場所との出会いも個人の感性に

\*5 1994年開催のベネッセハウスミュージアムの企画展。正式名称は「Open Air '94 "Out of Bounds"—海景の中の現代美術展—」。『ベネッセアートサイト直島・アーカイブより』(Benesse Art Site Naoshima Periodical Magazine, 2019年4月号)に掲載。



左：風化花崗岩とマサ土の砂浜。岩も土も浜も同じ種類の鉱物粒子で出来ている。(2019年3月) 右：ベネッセハウス ミュージアム前の棧橋からのビュー。荒々しい岩肌と植生。青い茶碗の作品「茶のめ」への視界の確保は必須。(2021年2月 景観記録写真より)

Left: Sandy beach constituted by eroded granite and decomposed granite. All of the rocks, soil, and sands here are composed of the same mineral particles (March 2019) Right: Landscape showing rocky cliffs and vegetation in front of Benesse House Museum. *Drink a Cup of Tea* must be always be in sight (February 2021, the photo archive of the Project) Photo credit: Akiko Kamata (left), Shintaro Miyawaki (right)

landscape to look as if magenta powder was sprinkled on evergreen forests. As the surface of the inland sea quietly reflects the sky, only the colors of the sea and the sky are harmonized and mixed into one.

I think Naoshima has a ‘ground’ characteristic of a place constructed by both the natural landscape and the human landscape. Especially, in the southern part of Naoshima around Benesse House, the former is dominant in contrast to the districts of Honmura and Tsumu’ura on the same island where there are old communities from a long time ago. With a cape sticking out to the sea and a bay with a gently curved beachline, this district has a variety of landforms within a relatively small area. The winding coastal roads were built following the undulated contour lines on the map. As you travel along the crooked road, you will see the sky and horizon in front and then the mountains whose colors change with season. While walking, you can spot the structures designed by Tadao Ando and the open-air works of art here and there that have been liberated from indoor gallery spaces and exhibited since the “Out of Bounds” exhibition. (\*6)

Such a sequence of the sceneries that appear in front makes the experience for visitors new and enriching. From this sequence, the “Naoshima Landscape Project” selected some fifty scenic viewpoints where visitors can stop by and enjoy the landscape. These spots are only known to staff members of the project for administrative convenience. Like the ways of seeing art, where to look out towards a landscape and where to stay should be left to each individual’s sensibility. Impressive landscapes and places to experience art and deep contemplation are thus

\*6 The “Open Air ‘94 Out of Bounds - Contemporary Art in the Seascapes” exhibition was held at Benesse House Museum in 1994. “From the Archives of Benesse Art Site Naoshima”, *Benesse Art Site Naoshima Periodical Magazine*, April 2019, pp.16-18.

委ねられているほうがよい。訪れた人の心を動かす景色や、作品を鑑賞し思考を深めるための場づくりは、そのようにして密かに整えられている。

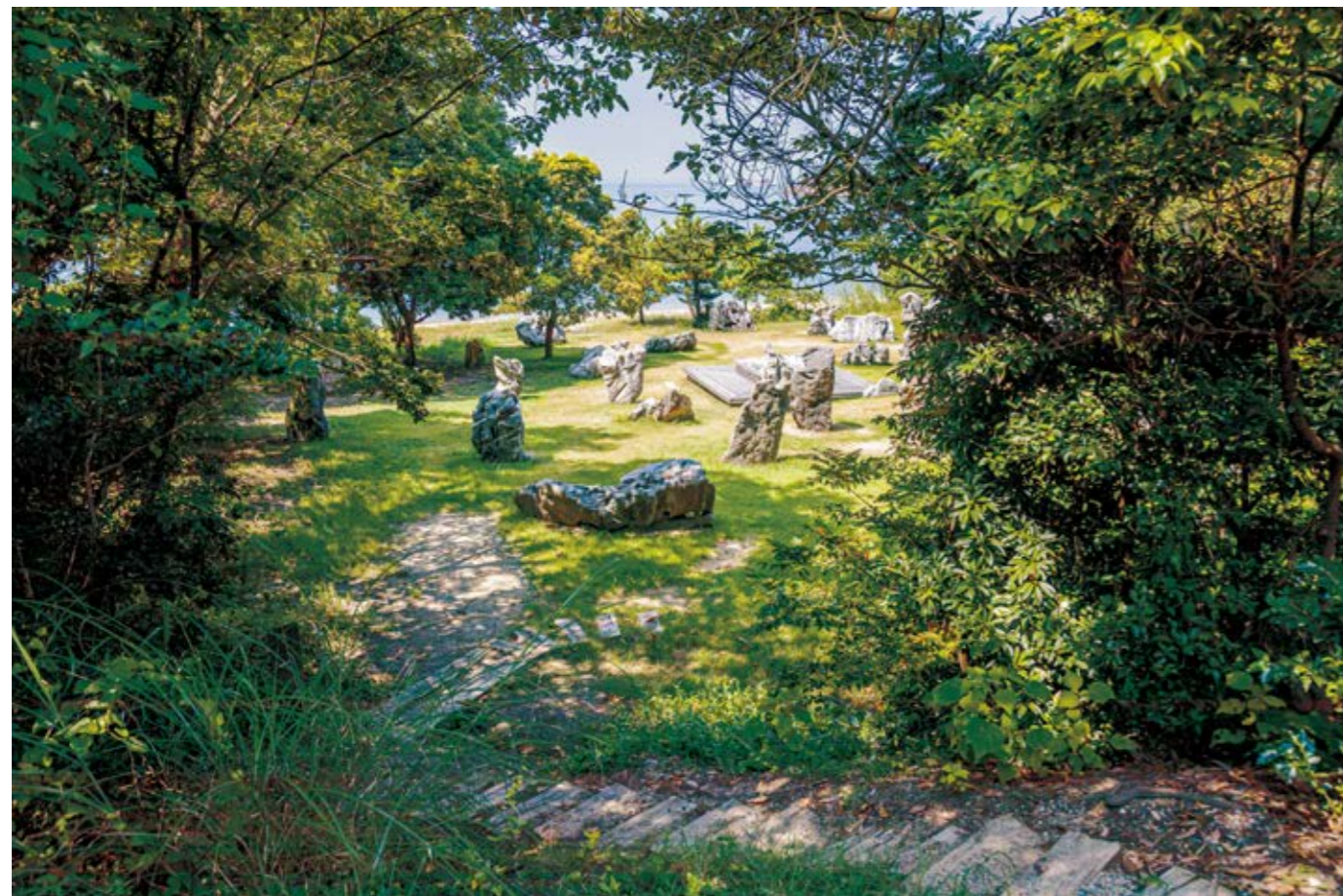
プロジェクトではさらに、島の在来植物を種や挿し穂を採って育てることで、島由来の苗生産の取り組みをしている。在来植物は「地づくり」にとって、とても重要である。島の人たちが普段目にするシャシャンボや、ガンピヤ、アベマキ、コバノミツバツツジなどは、一般的には生産されていないからだ。整った樹姿の「囿」となる木を、島外から仕入れるのはやむをえないとしても、「地」をつくる類の植物は島で育てたい、という考えだ。

倉浦エリアの林についても在来種で更新していく議論をプロジェクト内で始めていた矢先の2021年夏、倉浦の谷方向を真っ直ぐに吹いた強風がミモザの大径木数本を倒し、林に大きな穴をあけた。ミモザの倒木は、植物の生長の速さと浅根性から、比較的頻繁に起こってきた。乾燥した養分の少ない土壤に適応し、鮮やかな黄色い花で多くの人を魅了したが、定着するには至らなかった。穂

secretly prepared.

The project also aims to produce seedlings of native plants of Naoshima by growing the seeds and cuttings picked from the wild. Native plants are especially important for nurturing the 'ground' because some common varieties that local Naoshima islanders usually see, such as *Vaccinium bracteatum*, *Diplomorpha sikokiana*, *Quercus variabilis*, *Rhododendron reticulatum*, are not commercially produced. While we cannot help importing beautifully-shaped trees from outside the island for a 'figure', it is our policy to make efforts to breed the plants for making the 'ground.'

In the summer of 2021 when the project team was discussing the renewal of the forests in Kuraura by native trees, a gusty wind that blew through the valley destroyed several big acacia trees and made a large void space in the forest. Acacia trees have fallen rather frequently because of their fast growth and shallow roots. Having adapted well to the dry and rather barren soil, the trees have fascinated people with their brilliantly gold flowers but have not been established sufficiently. The environment of the Setouchi region is in a sense harsh despite seeming mild. The native Naoshima plants that have grown are thus more suitable to this land than others, and precious although their varieties



樹々の隙間から徐々に作品が姿を現す、蔡國強「文化大混浴」のエントランス。直島の京の山から下りてくる「気」の流れを受ける樹々の林は、風水の思想からこの作品の一部と捉えられている。(2020年8月 景観記録写真より)  
Cultural Melting Bath: Project for Naoshima by Cai Guo-Qiang emerges between the trees little by little. The grove of trees that receive the qi flowing down from Kyonoyama is considered to be a part of the concept of feng-shui (August 2020, the photo archive of the Project)  
Photo credit: Shintaro Miyawaki

やかに見える瀬戸内の環境は、ある意味で過酷だ。そこで生きてきた直島在来の植物たちは、種類多く豊かではなくても、何よりこの地の理にかなっていて、とても貴重なのである。部分的ではあるが、直島由来の小さな苗が「地」に還るタイミングが訪れている。

ベネッセアートサイト直島が時間をかけて充実させてきた屋外作品とともに、ゲストが屋外で過ごす時間は増えているように思う。「自然・建築・アートの共生」を目指すベネッセアートサイト直島の活動はアート作品にだけ注目しているのではなく、瀬戸内にある直島の自然の「あるべき姿」を常に考え、意識している。私は今後もそのサポートをしていきたいと考えている。

#### 鎌田あきこ (かまた・あきこ)

株式会社ユニットタネ(東京都多摩市)所属、鎌田唯史と共同代表。  
日本女子大学住居学科卒、(株)東京ランドスケープデザイン研究所勤務、千葉大学園芸学部造園学科都市環境デザイン学研究室で学びなおし、(株)プランタゴ勤務を経て、1999年独立し夫と起業。1級造園施工管理技士。  
ユニットタネという事務所名には、「完成品を渡す仕事でなく種をまく仕事」という思いを込めているが、現在は芽出し後のプロジェクトに伴走する機会も増えている。その場所本来が持つものを活かした、各々の地域らしい解を見つけることをめざし、日本国内をフィールドに設計活動を行っている。2017年よりベネッセアートサイト直島「直島ランドスケーププロジェクト」監修者。

are not so many in number and not quite prosperous. Albeit partially, little seedlings native to Naoshima are coming back to the 'ground' here.

Today, visitors to Naoshima seem to spend longer hours outside with the open-air works of art that Benesse Art Site Naoshima has collected for a long time. Benesse Art Site Naoshima has kept an eye not only on art, but also on the nature of Naoshima and its ideal state. I look forward to continuing to support their activities as such.

#### Akiko Kamata

Co-president of *unittane* Landscape Design Office Ltd., located in Tama, Tokyo, with partner Tadashi Kamata, and licensed first-class engineer for landscape gardening. After graduating from the Department of Housing and Architecture at Japan Women's University, Akiko Kamata worked at Tokyo Landscape Architects, Inc. and subsequently studied at Chiba University in the Urban Landscape Design Laboratory of the Faculty of Horticulture. While the name "unittane" (*tane*=seeds) expresses the company's mission as "seeding instead of submitting finished products," the company now also supports an increasing number of projects for after seeding and sprouting. Kamata works across Japan striving to find solutions best-suited for each site, making the most of locally available resources and features. unittane has been supervising the "Naoshima Landscape Project" since 2017.



積浦の集落を見下ろす山腹、姫泊山にて地域の自生植物から種を採るスタッフとユニットタネ。(左:2019年11月 右:2021年10月)  
Gathering seeds of local plants from the mountain above the area of Tsumu'ura and in Mt. Kitoma (Left: November 2019, Right: October 2021)

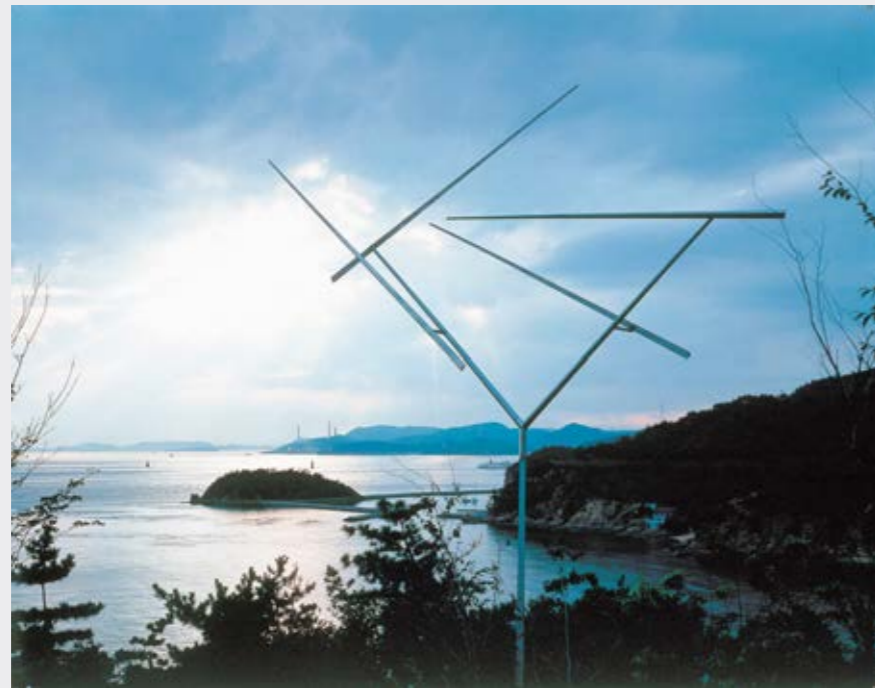


# ベネッセアートサイト直島・アーカイブより

From the Archives of Benesse Art Site Naoshima

ベネッセアートサイト直島には 1980 年代からの活動の記録が保管されています。その記録の中から、今回は 1992 年から屋外に展示され、瀬戸内の風を受けて揺らめく、ジョージ・リックイーの「三枚の正方形」と「フォー・ラインズ」について紹介します。

Benesse Art Site Naoshima has preserved documentation on its activities since the 1980s. Among the archives, this issue focuses on two large-scale, kinetic sculptures by George Rickey, *Three Squares Vertical Diagonal* and *Four Lines*, which have been exhibited outdoors since 1992, moving together with the breeze from the Setouchi seaside.



ジョージ・リックイー「フォー・ラインズ」1978-88 年  
George Rickey, *Four Lines*, 1978-88

ジョージ・リックイー（1907-2002年）は、彫刻に動きを加えた作品で有名な20世紀を代表するアーティストの一人です。画家として活躍する一方、陸軍航空隊のエンジニアとしても才能を発揮し、第二次世界大戦後にキネティック・スカルプチャー（動く彫刻）を作り始めました。「動きこそが『私の色』だと気づいた」と語るように、ステンレスを用いたシンプルな形状の巨大彫刻が複雑かつ優雅に動くことで、自然や周囲の環境に新しい色彩を添えています。

「三枚の正方形」と「フォー・ラインズ」は、ベネッセハウスミュージアム開館直前の1992年に設置されました。周辺は瀬戸内海国立公園に指定されており、豊かな自然が残るエリアです。美術館の周りも含めて展示空間と捉え、美しい瀬戸内の風景と屋外作品が調和するように設置の計画を行いました。刻々と変わる日差しや風、雨などの自然のなかで動く、風景に溶け込むような作品が望まれて、ジョージ・リックイーが候補に挙がりました。

当時の美術担当者が山間の木々に囲まれたアトリエを訪問した際、リックイーは自身の作品制作について「たとえば、

George Rickey (1907-2002) is a prominent 20th century artist known for adding movement to sculpture. While being an active painter, Rickey worked as a talented engineer in the U.S. Army Air Force. After World War II, he began to create kinetic sculptures. As he has remarked, "I realized that movement was my color," his gigantic stainless-steel sculptures with simple forms add a new hue to the nature and the environment around them by moving in complicated but elegant ways.

*Three Squares Vertical Diagonal* and *Four Lines* were both installed in 1992, shortly before the opening of Benesse House Museum. The area around the sculptures is part of Setonaikai National Park, where a rich natural environment remains. Considering the open-air area around the museum as exhibition space, Benesse Art Site Naoshima aimed to create an installation that would harmonize the outdoor sculptures with the beautiful landscape of the Setouchi region. Seeking to exhibit sculptures that would move with the ever-changing natural conditions of the site, such as with sunshine, wind, and rain, and blend with the scenery, Rickey was one of the candidate artists.

When a Benesse staff member at the time visited his studio located in the mountains among a forest, Rickey



ジョージ・リックイー「三枚の正方形」1972-82 年  
George Rickey, *Three Squares Vertical Diagonal*, 1972-82

そよ風が吹いて木の葉が1枚揺れたとき、その空気に沿って動くような作品づくりをしたい」と語ったといひます。担当者は「こうした自然観は直島とも共通する」と考え、展示作品の選定を進めていきました。

「三枚の正方形」は、開館当時は玄関口にあたる棧橋からミュージアムへと続く小高い丘をつなぐ作品として考えられました。各正方形の真下には三角形の水槽が埋め込まれており、彫刻から伸びたペダルに水の抵抗がかかることで風と作品が動くタイミングにずれが生じ、ひとりで動いているように見えます。鈍色に輝く正方形の表面にはヤスリで円を描いたような跡があり、その時々光が複雑に反射して変化し続け、見飽きることがありません。

「フォー・ラインズ」は、建築と周辺環境につながりを持たせるため、ベネッセハウスミュージアムのテラスやカフェから作品が少しだけ見える場所に設置されました。支柱を中心に360度回転可能な、アンテナに似た4本の鋭い線が、風の強い日には忙しく、穏やかな日にはゆっくりと、不規則に動きます。艶消しの表面が柔らかい光を様々な方向に反射させることで、人工物でありながらぬくもりも感じられる作品です。

肌に感じる風や光を、目に見える姿に変えるリックイーの作品は、揺れるという構造を持った光の彫刻といえます。季節や時間帯によって異なり、変化し続ける自然を表現する2つの作品は、瀬戸内海の穏やかな景観を、個性を持った風景へと変貌させました。ベネッセアートサイト直島において重視される「自然・建築・アートの共生」の萌芽は、リックイーの自然や環境への優しい眼差しが感じられる作品に色濃く表れています。

テキスト：平岩 めぐみ（株式会社ベネッセホールディングス）  
協力：浅野 茂三（元株式会社福武書店 ベネッセ推進室 室長）

\*強風時などには作品を撤去することがあります。

stated, "When a leaf moves in the wind, for example, I want to create a work that moves with the air." It was agreed upon that this philosophy of nature had a resonance with Naoshima, and the project team began a selection process of which of the artist's works to exhibit on the island.

*Three Squares Vertical Diagonal* was intended to form a connection between the pier as the entrance to the beach and the hill where Benesse House Museum is located. There is a water-filled tub buried underground at the foot of each square of the work. Affected by the resistive force of the water, each square moves at a different timing after winds blow, as if moving on its own. Due to the round file marks on the surface, these squares shimmering in pewter reflect the changing sun beams in complicated ways moment by moment. One never tires of looking at them.

*Four Lines* was installed so that visitors can partially see the work from the museum's terrace and cafe, intending to connect the architecture with its environment. Composed of a pole and four pointing linear forms protruding like an antenna that can rotate 360 degrees, the work moves irregularly; swiftly on windy days and slowly on calm days. Due to its matte surface reflecting sunlight softly but radiantly, the sculpture evokes a feeling of warmth despite being an inorganic object.

Works by Rickey that visualize our tactile sense of wind and light can be called "sculptures of light" that have kinetic structures. The two sculptures on Naoshima that express the nature there that is constantly changing with the seasons and time, have transformed the peaceful scenery of the Seto Inland Sea into a unique landscape. These works that represent Rickey's gentle attitude towards nature and the environment deeply communicate the beginning of Benesse Art Site Naoshima's ideal of "the coexistence of nature, architecture and art."

Text: Megumi Hiraiwa (Benesse Holdings, Inc.)  
Cooperation: Shigezo Asano (Former Manager, Benesse Promotion Office of Fukutake Publishing Co., Ltd.)

\* The sculptures is temporarily removed when it is too windy.

# 瀬戸内国際芸術祭2022が目指すもの

## Aims of the Setouchi Triennale 2022

2010年に始まり、3年ごとに瀬戸内の島々を舞台にアートプロジェクトを展開する瀬戸内国際芸術祭。本年4月14日から5回目となる「瀬戸内国際芸術祭2022」が開催されます。この芸術祭は「海の復権」と「島の元気」をテーマに掲げ、美しい自然と人間が交錯し交響してきた瀬戸内の島々に活力を取り戻し、瀬戸内海が地球上のすべての地域の「希望の海」となることを目指し開催を続けています。主催は、瀬戸内国際芸術祭実行委員会、公益財団法人 福武財団理事長の福武総一郎が総合プロデューサーを務め、ベネッセアートサイト直島が活動を展開する直島、豊島、犬島なども主な会場となっています。

2021年11月9日に行われた企画発表会で、福武総一郎は「瀬戸内国際芸術祭2022」が目指すことについて、次のように語りました。

「瀬戸内国際芸術祭はこれまで一貫して『海の復権』をテーマに掲げ、過度な近代化、都市への一極集中、経済偏重の社会に対し、地方にこそ個性と魅力あふれる文化があり、それをアートの力で再発掘し、顕在化することで、地域を元気にすることを目的にしてきた。その活動を通して、現代アートには地方とそこに住んでいる人生の達人であるお年寄りの方々を、元気にする力があることを確認することができた。そして、現在、新型コロナウイルスのパンデミックという状況下において、このアートの力、芸術祭の役割に、より一層大きな期待が寄せられている。特に、気候変動・環境汚染・格差社会といった大きな社会課題が我々の前に突きつけられている現在、メッセージ性の高い現代アートに向き合い、美しい自然の中に身を置き、本当の豊かさ、本当の幸せ、本当に持続可能な社会とは何かをあらためて深く考えることは大変意義がある。現在、地球の抱える多くの課題は、人類の欲に基づく大量かつ過剰な消費や浪費の結果であろう。このような背景のなかで、2022年開催の瀬戸内国際芸術祭は今までに以上に大きな意味を持つてくる。コロナ禍は、これからの新しい地域やコミュニティの在り方を考える大きなチャンスであり、芸術祭は、その提言を日本や世界に向かって発信する大変重要な機会ではないかと考える。」

瀬戸内は昔からそこを行き交う人たちとそこに暮らす人たちとの触れ合いで新しい何かを生み出し続けてきました。「瀬戸内国際芸術祭2022」もまた新しい何かを生み出す契機のひとつとなっていきたくと考えています。

会期  
春2022年4月14日(木)～5月18日(水) 35日間  
夏2022年8月5日(金)～9月4日(日) 31日間  
秋2022年9月29日(木)～11月6日(日) 39日間  
合計 日数 | 105日間

※芸術祭の開催にあたっては政府及び香川県の新型コロナウイルスに関する対処方針を基本的な指針として、業種別ガイドラインなどに基づく適切な感染防止対策を実施します。

The Setouchi Triennale is an international exhibition of art projects developed on many islands in the Seto Inland Sea that has taken place every three years since 2010. In 2022, the event will be held for the fifth time starting from April 14th. With “Restoration of the Sea” and “Vivacious Island Spirit” as its themes, this event has been continuously held with aims to revitalize the Setouchi islands where the beautiful nature and the people have affected each other and made the Seto Inland Sea become a “Sea of Hope” for local communities around the world. The host organization is the Setouchi Triennale Executive Committee, with Soichiro Fukutake, Chairman of the Fukutake Foundation as General Producer, and the exhibitions of the Setouchi Triennale will take place on the islands including Naoshima, Teshima, and Inujima, where Benesse Art Site Naoshima has conducted activities, provide venues.

At a press conference held on November 9th, 2021, Soichiro Fukutake spoke about the aims of the Setouchi Triennale 2022 as follows:

“The Setouchi Triennale has upheld the ‘Restoration of the Sea’ as its theme and endeavored with the power of art to revitalize the region by re-excavating and visualizing the unique characteristics and fascinating culture that remains especially with local communities, questioning excessive modernization, overconcentration in cities, and the economy-centric tendencies of our society. Through our activities, we have become convinced that contemporary art has the strength to revitalize the region and its elderly residents who are masters of life. Furthermore, under the current situation of the worldwide Covid-19 pandemic, expectations towards the power of art and the role of art events is growing as never before. In particular, now that we are encountering major problems such as climate change, environmental pollution, and socio-economic disparity, it is significant for us to re-inquire what true wealth is, what true happiness is, and what a truly sustainable society is while placing ourselves in a beautiful natural environment and experiencing works of contemporary art that communicate various messages. To a large extent, the current global problems we are faced with are the result of enormous and excessive consumption and waste caused by human greed. Against this backdrop, the Setouchi Triennale 2022 will be extremely meaningful as never before. The Covid-19 pandemic is giving us a chance to discuss what a new local community should be like, and the Setouchi Triennale will be a greatly important opportunity for us to communicate our ideas towards such questions to audiences across Japan and around the world.”

Since ancient times in the Setouchi region, residents and people from outside have continuously brought about new things by exchanging with each other. We hope the Setouchi Triennale 2022 can be a platform for such creation.

Dates:  
Spring  
Thursday, April 14 - Wednesday, May 18, 2022 (35 days)  
Summer  
Friday, August 5 - Sunday, September 4, 2022 (31 days)  
Autumn  
Thursday, September 29 - Sunday, November 6, 2022 (39 days)  
105 days in total

\* The Setouchi Triennale will take proper anti-infection measures against Covid-19 following the basic policies outlined by the Japanese government, Kagawa Prefecture, and their industry-classified guidelines.

## 島のひとびと Islanders' Stories



### 直島の自然と景観を守り、未来につなげたい

直島生まれ、直島・本村地区育ちの中根清孝さんは、直島の自然を守り、より良い未来につなげたいと活動を続けている住民グループ「うい・らぶ・なおしま\*」のリーダーを務めています。その始まりは、2002年から2年にわたり行われた住民参加型のまちづくりのワークショップだったそうです。現在は月に一度の定例会を開催し、発足時から続いている「エコTシャツアート展」や「なおしま自然探検隊」などの活動に取り組んでいます。

「なおしま自然探検隊」は、小学生を中心に参加者を募り、海岸の自然散策やウミホタルの観察をしています。「30～40年前と比べると、驚くほど生き物が減少しました。島ならではの貴重な自然が大幅に失われつつあります。子どもたちに自然の変化の実態を知ってもらい、直島らしい自然を見つけてもらうことで、私たちは直島の自然を守る活動を続けていきたい」と語る中根さん。

中根さんが小さい頃は自然のなかで工夫して、山や海で遊んでいたと言います。「山では積もった落ち葉で落ち葉スキー、海では釣りをしたり、サザエ等の貝を採ったりして遊んでいました」。当時の直島の海では今では珍しいタツノオソゴや大きな貝も普通に見つけられたそうです。

中根さんはベネッセハウス ミュージアムのオープンからしばらく植栽スタッフとして勤められていました。「美術館エリアの山一帯に広がる島つつじの花がお気に入り」と中根さん。直島町の町花でもある島つつじは4月中頃をすぎると一斉に咲き始め、島の山々をピンク色に染めあげ見頃を迎えます。

「直島には島ならではの自然や生態系がまだまだ残っています」。最近も島を歩くと様々な自然の変化に気づくと言います。「せめて今残っている植生や生態系は子供たちに残して、植生の変化を感じる機会をつくってあげたいと思います。これからも島ならではの自然環境を守り、後世につないでいきたい」

\*うい・らぶ・なおしま HP  
<http://www.welovenaoshima.com/>

### Protect the Nature and Landscape of Naoshima to Hand them Down to Future Generations

Kiyotaka Nakane, who was born in Naoshima and raised in the Honmura district of the island, is the leader of “We Love Naoshima”, a residents’ collective working to protect the nature of the island so that the community will have a better future. The beginning of the collective was a workshop for community development held for two years from 2002 in which the residents participated. Members of the group currently meet once a month to conduct activities such as “The Art of Eco T-shirts Exhibition” and “Naoshima Nature Expedition.”

“Naoshima Nature Expedition” is a troop primarily formed of elementary school children who are invited to participate. Their activities include nature walks around the beach and observation of sea fireflies. Nakane explained, “In comparison to the situation three or four decades ago, living creatures in the wild have astonishingly decreased in number. The precious nature of the island is rapidly disappearing. We would like to teach children about these changes and encourage them to discover nature characteristic of Naoshima to continue our activities aimed toward conservation of nature.”

In his childhood, Nakane would play around the mountain area and the sea, inventing various games in nature. “On the mountain, we used to ski on the fallen leaves covering the ground, and go fishing in the sea, often catching shellfish such as turbo shells.” He remembers that back then he frequently saw seahorses and big shells that are no longer seen in the sea around Naoshima now.

Nakane was a member of the staff of gardening as well shortly after Benesse House Museum opened. Nakane confesses, “My favorite is island azalea in bloom grown naturally around the museum area.” Designated as the flower of the town of Naoshima, island azalea begins to bloom all at once from mid-April, coloring the mountains on the island in pink, which is quite marvelous.

“We still see species and ecology native to the island surviving on Naoshima.” When taking a walk, Nakane notices various changes in the nature. “I wish we could at least hand down what remains of vegetation and the ecosystem to our children and provide them with opportunities to experience vegetational changes. We will strive to protect the unique natural environment of the island and hand it down to future generations.”

## 特集：響きあう、風景とアート

- pp.2-9 西田正憲 「芸術性と風土性と場所性の卓越した融合」  
pp.10-15 鎌田あきこ 「風景の地をつくり作品を支える—『直島ランドスケーププロジェクト』の取り組み」  
pp.16-17 ベネッセアートサイト直島・アーカイブより  
p.18 瀬戸内国際芸術祭 2022 が目指すもの  
p.19 島のひとびと

## Special Issue: Landscape and Art Resonating with Each Other

- pp.2-9 Masanori Nishida, "A Brilliant Fusion of Artistry, Locality, and Place"  
pp.10-15 Akiko Kamata, "'Naoshima Landscape Project' – Creating Landscape as the Ground for Artworks"  
pp.16-17 From the Archives of Benesse Art Site Naoshima  
p.18 Aims of the Setouchi Triennale 2022  
p.19 Islanders' Stories

---

## Benesse Art Site Naoshima Periodical Magazine APRIL 2022

Publisher: Soichiro Fukutake  
Editors: Eshin Uno, Kiyomi Waki, Hitomi Oishi, Yusuke Odate (Benesse Art Site Naoshima), Yoko Hemmi (Prop Position)  
Translators: Sumiko Yamakawa, Caroline Mikako Elder  
Japanese proof reader: Natsuo Kamikata  
Designer: Asami Sato (SATOSANKAI)  
Photo credit: Hideaki Hamada (Covers, pp.2-9), Tadasu Yamamoto (p.16)

Published by Benesse Art Site Naoshima  
(Fukutake Foundation, Benesse Holdings, Inc.)  
2249-7 Naoshima, Kagawa 761-3110  
Phone: +81- (0) 87-892-2550  
Date: April 1, 2022  
Printing/ Binding: KYODOPRESS CO., LTD.

No part of this publication may be reproduced without permission  
except as permitted under copyright law.  
©2022 Benesse Art Site Naoshima Printed in Japan

---

本誌の電子版は、ベネッセアートサイト直島の公式ウェブサイトでご覧になれます。  
<https://benesse-artsite.jp/about/magazine/>  
The digital edition of this magazine can be viewed on the official website Benesse Art Site Naoshima.  
<https://benesse-artsite.jp/en/about/magazine/>

[benesse-artsite.jp](https://benesse-artsite.jp)  
Twitter @benesse\_artsite  
Facebook @benesse.artsite  
Instagram @benesse\_artsite

---

本誌 2022 年 1 月号に下記の通り誤りがございました。謹んで訂正いたします。  
読者の皆様ならび関係者様にご迷惑をおかけしましたことを深くお詫び申し上げます。  
We sincerely apologize for the following errors in Benesse Art Site Naoshima Periodical Magazine, January 2022.

- p.14 Error (誤) Hanae Hida → Correct (正) Hanae Akeda  
p.15 Error (誤) Masako Tanaka → Correct (正) Shoko Tanaka